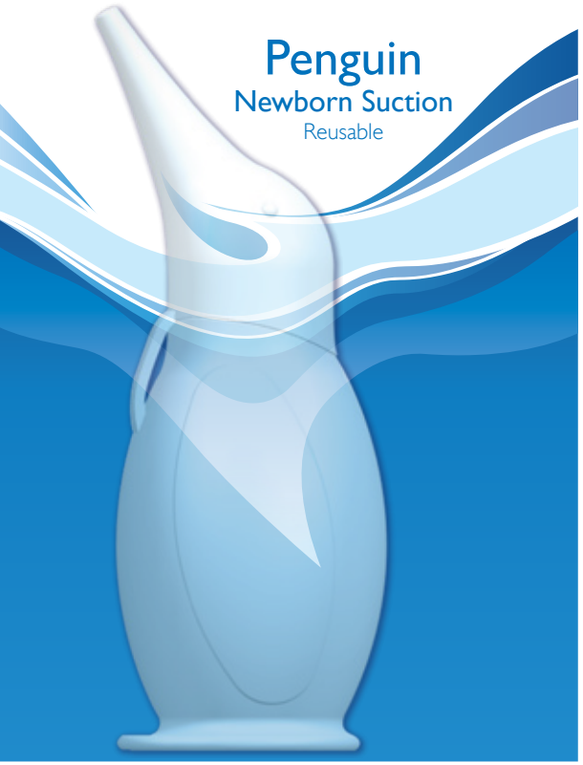
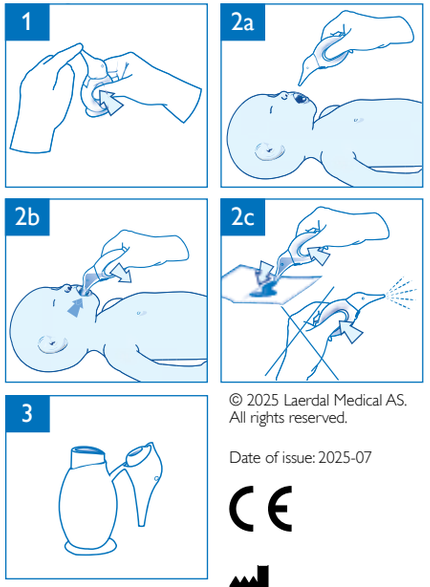
Penguin
Newborn Suction
Reusable





© 2025 Laerdal Medical AS.
All rights reserved.

Date of issue: 2025-07

Laerdal Medical AS
Tanke Svilandsgate 30, P.O. Box 377,
4022 Stavanger, Norway
Tel. (+47) 51511700
Fax (+47) 51523557
E-mail: laerdal.norway@laerdal.no

Laerdal
helping save lives

REF Cat. No. 98600060 **EN**
QTY 1
LATEX Not made with natural rubber latex
Discard if damaged
Disinfect after use
MD Medical Device

CE

This medical device complies with the general safety and performance requirements of Regulation (EU) 2017/745 for medical devices.

Note
Should any serious malfunction, undesirable incident with, or deterioration in the functionality or performance of the device occur, contact Laerdal promptly. The competent authority where the incident took place and/or the device was used should also be notified.

Technical specifications:
Suction strength (typical):
100 mm Hg [136 cm H_2O]
Operating temperature:
0 °C (32 °F) to 50 °C (122 °F)
Storage temperature:
-20 °C (-4 °F) to 60 °C (140 °F)
Material: Silicone
Fluid capacity: 75ml

Protected under US Patent 8,696,648 and other international patents; US design patent D634,002 S and other international design registrations. Ownership and all rights reserved.

REF Bestell-Nr. 98600060 **DE**
QTY 1
LATEX Enthält kein Naturlatex.
Beschädigtes Gerät wegwerfen
Nach Gebrauch desinfizieren
MD Medizinprodukt

CE

Dieses Medizinprodukt entspricht den allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte.

Hinweis
Sollten schwerwiegende Fehlfunktionen, unerwünschte Ereignisse oder eine Verschlechterung der Funktionalität oder Leistung des Geräts auftreten, wenden Sie sich bitte umgehend an einen Laerdal-Mitarbeiter. Die zuständige Behörde, bei der der Vorfall stattgefunden hat und / oder das Gerät verwendet wurde, sollte ebenfalls benachrichtigt werden.

Technische Daten:
Saugleistung (typisch): 100 mm Hg [136 cm H_2O]
Betriebstemperatur:
0 °C (32 °F) bis 50 °C (122 °F)
Aufbewahrungstemperatur:
-20 °C (-4 °F) bis 60 °C (140 °F)
Material: Silikon
Fassungsvermögen: 75 ml

REF Cat. No. 98600060 **FR**
QTY 1
LATEX Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.
Jeter en cas d'endommagement
Désinfecter après usage
MD Dispositif médical

CE

Ce dispositif médical est conforme aux exigences de sécurité et de performance générales du règlement (UE) 2017/745 pour les dispositifs médicaux.

Note
En cas de dysfonctionnement grave, d'incident indésirable ou de détérioration des fonctionnalités ou des performances de l'appareil, contactez immédiatement Laerdal. L'autorité compétente où l'incident a eu lieu et / ou le dispositif a été utilisé doit également être notifiée.

Spécifications techniques:
Force d'aspiration (type) : 100 mm Hg [136 cm H_2O]
Température de service :
0 °C (32 °F) à 50 °C (122 °F)
Température d'entreposage : -20 °C (-4 °F) à 60 °C (140 °F)
Matière : Silicone
Contenance : 75 ml

REF Cat. No. 98600060 **ES**
QTY 1
LATEX Este producto no contiene látex de caucho natural.
Desechar en caso de deterioro
Desinfectar después de cada uso
MD Producto sanitario

CE

Este dispositivo médico cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del Reglamento 2017/745 (UE) sobre dispositivos médicos.

Nota
Si se produce un mal funcionamiento grave, un incidente no deseado o un deterioro en la funcionalidad o el rendimiento del dispositivo, comuníquese con Laerdal de inmediato. También se debe notificar a la autoridad competente donde ocurrió el incidente y / o se usó el dispositivo.

Especificaciones técnicas:
Potencia de aspiración (típica): 100 mm Hg [136 cm H_2O]
Temperatura de funcionamiento: de 0 °C (32 °F) a 50 °C (122 °F)
Temperatura de almacenamiento: de -20 °C (-4 °F) a 60 °C (140 °F)
Material: Silicona
Capacidad para fluidos: 75 ml

REF Cat. No. 98600060 **IT**
QTY 1
LATEX Non contiene lattice di gomma naturale.
Buttare se danneggiato
Disinfettare dopo l'uso
MD Dispositivo medico

CE

Questo dispositivo medico soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE) 2017/745 per i dispositivi medici.

Nota
In caso di grave malfunzionamento, incidente accidentale o deterioramento della funzionalità o delle prestazioni del dispositivo, vi preghiamo di contattare subito Laerdal. L'Autorità competente in cui si è verificato l'incidente e / o il dispositivo è stato utilizzato verrà prontamente informata.

Specifiche tecniche:
Pressione di aspirazione (tipica): 100 mm Hg [136 cm H_2O]
Temperatura di esercizio:
da 0 °C a 50 °C)
Temperatura di immagazzinamento:
da -20 °C a 60 °C
Materiale: silicone
Capacità liquido: 75 ml

REF Cat. No. 98600060 **NL**
QTY 1
LATEX Gemaakt zonder gebruik van latex van natuurlijk rubber.
Weggooien indien beschadigd
Disinfecteren na gebruik
MD Medisch hulpmiddel

CE

Dit medisch hulpmiddel voldoet aan de algemene veiligheids- en prestatie-eisen van Verordening (EU) 2017/745 voor medische hulpmiddelen.

Opmerking
Neem onmiddellijk contact op met Laerdal als er zich een ernstige storing, ongewenst incident of verslechtering van de functionaliteit of prestaties van het apparaat voordoet. De bevoegde autoriteit waar het incident plaatsvond en / of het apparaat werd gebruikt, moet ook worden ingelicht.

Technische specificaties:
Zuigkracht (typisch):
100 mm Hg [136 cm H_2O]
Bedrijfstemperatuur:
0 °C (32 °F) tot 50 °C (122 °F)
Opslagtemperatuur:
-20 °C (-4 °F) tot 60 °C (140 °F)
Materiaal: Siliconen
Vloeistofcapaciteit: 75ml

EN

This Device is intended for the removal of fluids from nasal and oral cavities of newborns and infants. Also suitable for more general use as an irrigating syringe.

Penguin must be cleaned and high-level disinfected before first time use.

1 To test before use
Squeeze body and block the suction tip to verify there is no air leakage. Body should not expand until tip is unblocked.

2 To Use
a Squeeze and insert
b Release to suction
c Empty contents
d Repeat as required.
Suction mouth first, then nose.

3 To reduce the risk of cross-contamination, disinfect after use
Open head. Wash and brush in soapy water. Flush in clean water. Autoclave (136 °C (277 °F) and 2.0 kg/cm² for 10-20 min); OR boil for 10 min. Dry completely and keep clean.

DE

Dieses Gerät ist für die Entfernung von Flüssigkeiten aus den Mund- und Nasenhöhlen von Neugeborenen und Kleinkindern vorgesehen. Außerdem kann es allgemein auch als Spritze für Spülungen eingesetzt werden.

Der Penguin muss vor dem ersten Gebrauch gereinigt und hochwirksam desinfiziert werden.

1 Vor Gebrauch testen
Zur Kontrolle der Dichtheit drücken Sie auf den Körper und halten die Spitze zu. Der Körper darf sich erst ausdehnen, wenn die Spitze geöffnet wird.

2 Gebrauch
a Zusammendrücken und einführen.
b Loslassen und absaugen
c Inhalt ausleeren
d Bei Bedarf wiederholen.
Zuerst den Mund, dann die Nase absaugen.

3 Zur Vermeidung von Kreuzkontamination nach Gebrauch desinfizieren.
Hierfür Kopf öffnen und in Seifenwasser waschen und bürsten. Anschließend mit frischem Wasser nachspülen. Autoklavieren (136 °C (277 °F) und 2,0 kg/cm² für 10-20 Min.) oder 10 Min. lang auskochen. Vollständig trocknen lassen und sauber aufbewahren.

FR

Ce dispositif est prévu pour éliminer les fluides des cavités nasales et orales des nouveau-nés et des nourrissons. Il convient également pour une utilisation plus générale comme seringue d'irrigation.

Penguin doit être nettoyé et désinfecté scrupuleusement avant la première utilisation.

1 Tester avant utilisation
Presser sur le corps et boucher l'embout d'aspiration pour vérifier que l'air ne fuit pas. Le corps ne doit pas se regonfler tant que l'embout n'est pas débouché.

2 Mode d'emploi
a Presser et insérer
b Relâcher pour aspirer
c Vider le contenu
d Recommencer autant de fois que nécessaire. Aspirer d'abord la bouche puis le nez.

3 Pour réduire le risque de contamination croisée, désinfecter après utilisation
Ouvrir la tête. Nettoyer et brosser dans de l'eau savonneuse. Rincer à l'eau claire. Stériliser à l'autoclave (136 °C (277 °F) et 2,0 kg/cm² pendant 10 à 20 minutes) ; OU faire bouillir pendant 10 minutes. Faire sécher complètement et maintenir propre.

ES

Este dispositivo está destinado a la extracción de fluidos de las cavidades nasal y oral en recién nacidos y bebés. También es adecuado para un uso más general como jeringa irrigadora.

Penguin debe limpiarse y desinfectarse en profundidad antes del primer uso.

1 Prueba previa al uso
Apriete el cuerpo y tape la punta de aspiración para comprobar que no existan fugas de aire. El cuerpo no deberá expandirse hasta que se haya destapado la punta.

2 Instrucciones de uso
a Apriete e inserte.
b Suelte para aspirar.
c Vacíe el contenido.
d Repita según lo requerido. Aspire en primer lugar la boca y luego la nariz.

3 Desinfección posterior al uso para reducir el riesgo de contaminación cruzada
Abra el cabezal. Lave y cepille en agua jabonosa. Aclare con agua limpia. Esterilice en autoclave (136 °C (277 °F) y 2,0 kg/cm² durante 10-20 min.) o hierva durante 10 min. Seque completamente y mantenga limpio.

IT

Il presente dispositivo consente la rimozione dei fluidi dalla cavità nasale e orale di neonati e bambini. Adatto anche per usi più generici come siringa di irrigazione.

Il dispositivo Penguin va pulito e sottoposto a disinfezione di alto livello iniziando dal primo uso.

1 Testare prima dell'uso
Schiacciare il corpo e bloccare la punta dell'aspiratore per verificare che non vi siano perdite di aria. Il corpo non deve espandersi finché la punta resta aperta.

2 Modalità d'uso
a Comprimere e inserire.
b Rilasciare per aspirare.
c Svuotare del contenuto.
d Ripetere come necessario. Utilizzare prima per la bocca e poi per il naso.

3 Per ridurre il rischio di contaminazione incrociata, disinfettare dopo l'uso
Aprire la testa. Lavare e spazzolare in acqua e sapone. Sciacquare con acqua pulita. Autoclavare (136 °C e 2,0 kg/cm² OPPURE bollire per per 10-20 min). Asciugare completamente e conservare pulito.

NL

Dit toestel is bedoeld voor het verwijderen van vloeistoffen uit de neus- en mondholten van pasgeborenen en peuters. Ook geschikt voor meer algemene toepassing als een irrigatiespuit.

De Penguin moet voor het eerste gebruik gereinigd en hoogwaardig gedesinfecteerd worden.

1 Testen voor gebruik
Druk op het middenstuk en blokkeer het zuigpunt om zeker te stellen dat er geen luchtlek is. Het middenstuk mag pas uitzetten wanneer het zuigpunt gedeblokkeerd is.

2 Gebruik
a Samendrukken en inbrengen
b Loslaten om te zuigen.
c Inhoud leegmaken.
d Herhalen indien nodig. Eerst in de mond zuigen, daarna de neus.

3 Desinfecteren na gebruik om het risico op kruisbesmetting te beperken
Open de kop. Was en borstel het schoon in zeepsop. Spoel in schoon water. Autoclaveren (136 °C (277 °F) en 2.0 kg/cm² gedurende 10-20 min); OF koken gedurende 10 min. Volledig drogen en schoon houden.

REF Cat. No. 98600060

QTY 1

LATEX Não contém látex

Elimine se estiver danificado

Desinfecte após a utilização

MD Dispositivo médico

CE

Este dispositivo médico está em conformidade com os requisitos gerais de segurança e desempenho do Regulamento (UE) 2017/745 para dispositivos médicos.

Nota

Se ocorrer qualquer mau funcionamento, incidente indesejável ou deterioração da funcionalidade ou desempenho do dispositivo, entre em contato com a Laerdal imediatamente. A autoridade competente onde o incidente ocorreu e / ou o dispositivo foi usado também deve ser notificado.

Especificações Técnicas:

Potência de sucção (típica):
100 mm [136 cm H_2O]
Temperatura de funcionamento: 0 °C (32 °F) a 50 °C (122 °F)
Temperatura de armazenamento: -20 °C (-4 °F) a 60 °C (140 °F)
Material: silicone
Capacidade de fluido: 75 ml

REF Cat. No. 98600060

QTY 1

LATEX Nie wykonano z naturalnej gumy lateksowej.

Uszkodzone urządzenie wyrzucić

Zdezynfekować po użyciu

MD Wyrób medyczny

CE

To urządzenie medyczne jest zgodne z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa i działania określonymi w rozporządzeniu (UE) 2017/745 dla wyrobów medycznych.

Uwaga

W przypadku wystąpienia jakiejkolwiek poważnej usterki, pogorszenia działania urządzenia lub niepożądanego incydentu, niezwłocznie skontaktuj się z firmą Laerdal. Należy również powiadomić właściwy organ, w którym miał miejsce incydent i / lub użyto urządzenia.

Dane techniczne:

Siła ssania (typowo):
100 mm Hg [136 cm H_2O]
Temperatura podczas pracy:
0°C (32°F) do 50°C (122°F)
Temperatura podczas przechowywania:
-20°C (-4°F) do 60°C (140°F)
Materiał: Silikon
Pojemność względem płynu: 75 ml

REF Cat. No. 98600060

QTY 1

LATEX Ikke fremstilt med naturlig lateks

Kast enheten hvis den er skadet

Desinfiser etter bruk

MD Medisinsk utstyr

CE

Dette medisinske utstyret er i samsvar med de generelle kravene til sikkerhet og ytelse for medisinsk utstyr som beskrevet i Forordning nr. 2017/745 (EU) av 5. april 2017.

Merknad

Dersom det oppstår alvorlig funksjonsfeil, uønsket hendelse med eller forringelse av enhetens funksjonalitet eller ytelse, må Laerdal kontaktes umiddelbart. Den kompetente myndighet der hendelsen fant sted og / eller enheten ble brukt, skal også varsles.

Tekniske spesifikasjoner:

Sugekraft (typisk):
100 mm Hg [136 cm H_2O]
Driftstemperatur:
0 °C (32 °F) to 50 °C (122 °F)
Lagringstemperatur:
-20 °C (-4 °F) to 60 °C (140 °F)
Materiale: Silikon
Væskekapasitet: 75ml

REF Cat. No. 98600060

QTY 1

LATEX Innehåller inte latex av naturgummi.

Kasta vid skada

Decinficera efter användning

MD Medicinteknisk produkt

CE

Denna medicinska utrustning uppfyller de allmänna säkerhetskraven och prestandakraven i förordning (EU) 2017/745 för medicinsk utrustning.

Observera

Om det uppstår något allvarligt funktionsfel, oönskad händelse med enheten eller försämring av enhetens funktionalitet eller prestanda, kontakta Laerdal Medical AB omgående. Myndigheten som berörs där händelsen inträffade och / eller enheten användes bör också meddelas.

Tekniska specifikationer:

Sugstyrka (normal):
100 mm Hg [136 cm H_2O]
Driftstemperatur:
0 °C (32 °F) to 50 °C (122 °F)
Förvaringstemperatur:
-20 °C (-4 °F) to 60 °C (140 °F)
Material: Silikon
Vätskekapacitet: 75 ml

REF Cat. No. 98600060

QTY 1

LATEX Ikke fremstillet med naturlig gummilatex.

Kasser enheden, hvis den er beskadiget

Desinficeres efter brug

MD Medicinsk udstyr

CE

Dette medicinske udstyr overholder de generelle krav til sikkerhed og ydeevne i forordning (EU) 2017/745 for medicinsk udstyr.

Bemærk

Hvis der opstår alvorlig funktionsfejl, uønsket hændelse med eller forringelse af enhedens funktionalitet eller ydelse, skal du omgående kontakte Laerdal. Den kompetente myndighed, hvor hændelsen fandt sted og / eller enheden blev brugt, skal også underrettes.

Tekniske specifikationer:

Sugestyrke (typisk):
100 mm Hg [136 cm H_2O]
Driftstemperatur:
0° C (32° F) til 50° C (122° F)
Opbevaringstemperatur:
-20° C (-4° F) til 60° C (140° F)
Materiale: Silikone
Væskekapacitet: 75 ml

REF Cat. No. 98600060

QTY 1

LATEX Ei sisällä luontaista lateksikumia

Hävitä vaurioitunut tuote.

Desinfioi käytön jälkeen.

MD Lääkinnällinen laite

CE

Tämä lääkinnällinen laite on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 yleisten turvallisuus- ja suorituskykyvaatimusten mukainen.

Huomautus

Mikäli laitteessa ilmenee vakavia toimintahäiriöitä, ei-toivottuja tapahtumia tai toimintahäiriöitä, joissa laitteen suorituskyky heikkenee, tulee ottaa heti yhteyttä Laerdalin edustajaan. Toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka tiloissa ei-toivottu tilanne tapahtui ja/tai laitetta käytettiin, tulee myös ilmoittaa asiasta.

Tekniset tiedot:

Imuvoima (tyypillinen):
100 mm Hg [136 cm H_2O]
Käyttölämpötila:
0–50 °C (32–122 °F)
Säilytyslämpötila:
–20–60 °C (–4–140 °F)
Valmistusmateriaali: silikoni
Nestetilavuus: 75 ml

REF Cat.No.98600060

QTY 1

LATEX 라텍스 성분을 포함하지 않음

손상됐을 경우 폐기하십시오

사용 후 살균하십시오

MD 의료기기

CE

이 의료기기는 의료기기에 대한 규정 (EU) 2017/745의 일반 안전 및 성능 요구 사항을 준수합니다.

참고

기기의 기능이나 성능에 심각한 오작동, 바람직하지 않은 사고 또는 성능 저하가 발생하면 Laerdal에 즉시 문의하십시오. 사고가 발생한 장소 및 /또는 기기가 사용 된 관할 기관에도 보고해야합니다.

기술 사양:

흡입용기(일반):
100mmHg [136cm H_2O]
작동 온도:
0℃(32℉) ~ 50℃(122℉)
저장 온도:
-20℃(-4℉) ~ 60℃(140℉)
소재: 실리콘
용기 용량: 75ml

REF Cat. No. 98600060

QTY 1

LATEX 不含乳胶

若有任何损坏，请丢弃

使用后消毒

MD 医疗器械

CE

本医疗器械符合欧盟 (EU) 关于医疗器械第 2017/745 号法规的一般安全和性能要求。

注意

如果器械出现功能或性能下降、或任何严重故障伴有意外事故，请立即联系Laerdal；同时应通知事件发生地和/或器械使用地的监管部门。

技术规格:

吸力强度 (标准) :
100 mm Hg [136 cm H_2O]
操作温度:
0 °C (32 °F) 至 50 °C (122 °F)
储存温度:
-20 °C (-4 °F) 至 60 °C (140 °F)
材料:硅胶
液体容量:75ml

PT

Este dispositivo destina-se à remoção de fluidos das cavidades oral e nasal de recém-nascidos e bebés. É igualmente adequado para uma utilização mais geral como seringa de irrigação.

O Penguin deve ser limpo e submetido à desinfecção de alto nível antes do primeiro uso.

1 Para testar antes da utilização

Pressione o corpo e bloqueie a ponta de sucção para verificar se não existe fuga de ar. O corpo não deve expandir até que a ponta seja desbloqueada.

2 Para utilizar

a Pressione e insira.
b Liberte para efectuar a sucção.
c Esvazie o conteúdo
d Repita a acção, conforme necessário. Efectue primeiro a sucção da boca e, em seguida, do nariz.

3 Para reduzir o risco de contaminação cruzada, desinfecte após a utilização

Abra a cabeça. Lave e escove em água com sabão. Enxagúe em água limpa. Autoclave [136 °C (277 °F) e 2,0 kg/cm² durante 10-20 min.]; OU ferva durante 10 min. Seque totalmente e mantenha-a limpa

PL

To urządzenie jest przeznaczone do usuwania płynów z jamy nosowej i ustnej noworodków i niemowląt. Można je także wykorzystać do zastosowań bardziej ogólnych jako strzykawkę do irygacji.

Przed pierwszym użyciem Penguin musi zostać wyczyszczony i poddany dezynfekcji wysokiego poziomu.

1 Test przed zastosowaniem

Ścisnąć główną część urządzenia i zablokować końcówkę ssącą, aby sprawdzić, czy nie ma wypływu powietrza. Główna część urządzenia nie powinna się rozprężyć, dopóki końcówka jest zablokowana.

2 Sposób użycia

a Ścisnąć i wprowadzić do otworu.
b Zwolnić, aby rozpocząć odsysanie.
c Usunąć zawartość
d W razie konieczności powtórzyć. Odsysanie najpierw z jamy ustnej, potem z jamy nosowej.

3 Aby zredukować ryzyko zakażeń krzyżowych, po użyciu zdezynfekować

Otworzyć górną część urządzenia. Umyć za pomocą szczotki wodą z mydłem. Wypłukać czystą wodą. Dezynfekować w autoklawie (136 °C (277 °F) i 2.0 kg/cm² przez 10-20 min); Wysuszyć i przechowywać w czystym miejscu.

NO

Denne enheten er beregnet for fjerning av væske fra nese og munn hos nyfødte og spedbarn. Den egner seg også for mer generell bruk som skyllesprøyte.

Penguin må rengjøres og desinfiseres grundig før første gangs bruk.

1 Testing før bruk

Klem sammen kroppen og blokker sugetuppen for å kontrollere at det ikke er noen luftlekkasje. Kroppen skal ikke utvide seg før blokkeringen av tuppen oppheves.

2 Bruksmåte

a Klem sammen og sett inn
b Slipp opp for å suge
c Tøm innholdet
d Gjenta etter behov. Sug munnen først, deretter nesen.

3 Enheten skal desinfiseres etter bruk for å redusere risikoen for kryss-smitte

Åpne hodet. Vask og børst i såpevann. Skyll i rent vann. Autoklaver (136 °C (277 °F) og 2.0 kg/cm² i 10-20 min); eller kok i 10 min. Tørk enheten og hold den ren.

SV

Denna enhet är avsedd för avlägsnande av vätskor från näsa och munn på nyfödda och spädbarn. Även lämplig för mer allmän användning som en sköljspruta.

Penguin måste rengöras och desinficeras till höggradigt ren före första användning.

1 Att testa före användning

Kläm på höljet och blockera sugspetsen för att verifiera att det inte finns något läckage. Höljet bör inte utvidgas förrän spetsen är oblockerad.

2 Användning

a Kläm och sätt in
b Släpp för att suga
c Töm innehållet
d Upprepa vid behov. Sug munnen först, sedan näsan.

3 Desinficera efter användning för att minska risken för korskontamination

Öppna huvudet. Tvätta och borsta med tvål och vatten. Skölj i rent vatten. Autoklav (136 °C (277 °F) och 2,0 kg/cm² i 10-20 min), eller koka i 10 min. Torka helt och håll rent.

DA

Denne enhed er beregnet til at fjerne væsker fra nasale og orale hulrum hos nyfødte og spædbørn. Egner sig også til mere almen brug som udskylningssprøjte.

Penguin skal rengøres og desinficeres grundigt før anvendelse første gang.

1 Sådan testes enheden før brug

Pres kroppen, og blokér sugespidsen for at kontrollere, at der ikke er nogen lækage. Kroppen bør ikke udvide sig, før spidsen ikke længere er blokeret.

2 Sådan bruges enheden

a Klem og indsæt
b Slip for at suge
c Tøm indholdet ud
d Gentag efter behov. Sug først i munden, og derefter i næsen.

3 For at reducere risikoen for krydskontaminering skal enheden desinficeres efter brug.

Åbn hovedet. Vask og børst i sæbevand. Skyld i rent vand. Autoklaver (136 °C (277 °F) og 2,0 kg/cm² i 10-20 min.); ELLER kog i 10 min. Tørres helt, og opbevares rent.

FI

Tämä laite on tarkoitettu nesteiden poistoon vastasyntyneiden ja vauvojen nenä- ja suuonteloista. Soveltuu myös yleisempään käyttöön kotutusruiskuna.

Penguin tulee puhdistaa ja sille tulee suorittaa korkean tason desinfiointi ennen ensimmäistä käyttökertaa.

1 Käyttöä edeltävä testaus

Purista runkoa ja tuki imukärki varmistaaksesi, ettei laitteessa ole ilmavuotoa. Rungon ei kuuluisi laajentua ennen kuin kärki on taas vapaa.

2 Käyttö

a Purista ja aseta paikalleen.
b Vapauta imua varten.
c Tyhjennä sisältö.
d Toista tarpeen mukaan. Ime ensin tyhjäksi suu, sitten nenäontelo.

3 Vähennä ristikontaminaatiota desinfioimalla laite käytön jälkeen

Avaa kärkiosa. Pese ja harjaa saippuavedessä. Huuhtele puhtaalla vedellä. Autoklaavaa (136 °C (277 °F) ja 2,0 kg/cm² 10–20 min) TAI keitä 10 minuutin ajan. Kuivaa huolellisesti ja pidä puhtaana.

KO

이 장치는 신생아 및 유아의 비강 및 구강 체액을 제거하기 위한 용도로 만들어졌습니다. 또한 일반적인 세척기로의 사용에도 적합합니다.

Penguin Suction 은 처음 사용하기 전에 세척 및 높은 수준의 소독을 거쳐야 합니다.

1 사용 전 검사

본체를 쥐고 흡입구 끝을 막아 바람이 새지 않는지 확인합니다. 본체는 흡입구 끝이 뚫릴 때까지 팽창되지 않습니다.

2 사용법

a 본체를 쥔 채로 주입
b 주입한 내용물 배출
c 내용물 비워내기
d 필요할 경우 반복. 구강 흡입을 먼저한 후 비강 흡입

3 교차 오염의 위험성을

줄이려면 사용 후 살균하십시오 헤드를 엽니다. 비눗물로 닦은 후에 깨끗한 물로 세척합니다. 멸균 처리기에서 (136 °C 로 10~20분간 살균(2.0kg/cm²) 하거나 10분간 끓입니다. 완전히 건조시킨 후 깨끗하게 보관합니다.

ZH

本设备专用于去除新生儿及婴儿鼻腔和口腔内的积液，也适用于作为冲洗注射器的一般使用。

在首次使用Penguin之前，必须对其进行清洗和高水平消毒。

1 使用前测试

挤压设备并封阻吸引头，确认无漏气现象。在没有松开吸引头前，设备不应膨胀。

2 使用

a 挤压并插入
b 松开以开始吸取积液
c 清空所吸入的物质
d 根据需要重复操作。请先吸出口腔内的积液，然后再是鼻腔。

3 为减少交叉感染的风

险，请在使用后消毒

打开盖子，先用肥皂水洗刷，再用清水冲洗，然后放入高压灭菌器 (136 °C (277 °F) 和 2.0 kg/cm²，约 10-20 分钟）；或在沸水中煮 10 分钟，最后进行完全干燥且清洁保存。

20-05170 Rev H